

تام، فُروشندہی کیلہ

## Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

 2

 دری  / English



ٲام به فُروشگه رَفت كه كيله ه را بفُروشَد.

...

Tom goes to the market to sell bananas.

مَرْدُم دَر فُرُوشِگَه دَر حَلِ خَرِيدَن مِيوَه بُوَدَنَد.

...

People at the market are buying fruit.

وَلَىٰ هَيْجَسَ أَزْ كَيْلَه هِي هَم نِمِي خَرِيد. أَن ه تَرَجِيح مِي دَادَنَد كِه  
أَز زَن ه مِيوَه بِخَرَنَد.

...

But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.

مردم می گفتند در جمعه‌ی ه، فقط زن‌ها می‌فروشند. مردم  
می‌پرسیدند، “او چگونه مردی است؟”

...

“In our community, only women sell fruit,”  
people say. “What kind of a man is this?”  
people ask.

وَلَيْلَام تَسْلِيم نَشُد. او صِدَا زَد، “كَيْلَه هِي مَرَا بِخَرِيد! كَيْلَه هِي  
رَسِيدَهِي شِيرِين مَن رَا بِخَرِيد!”

...

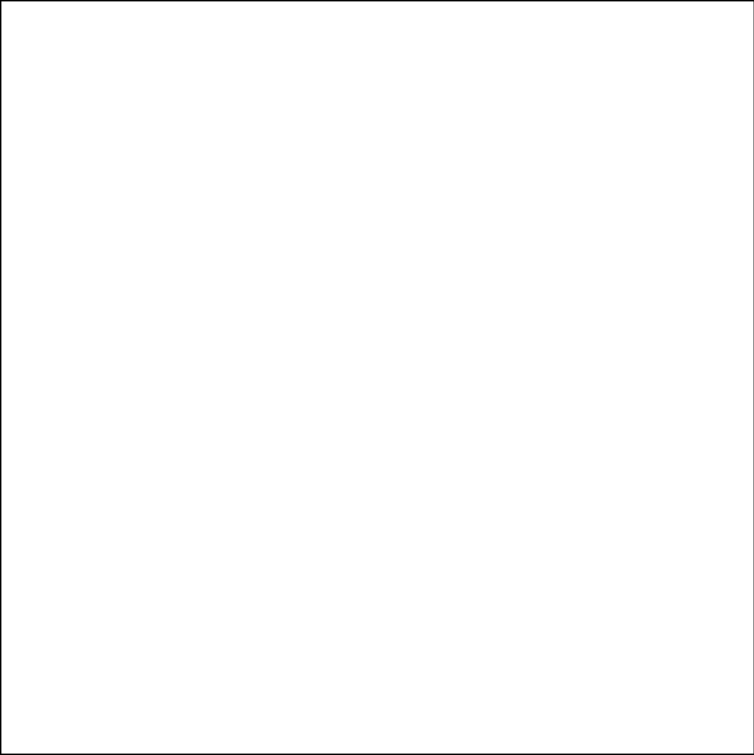
But Tom does not give up. He calls, “Buy my  
bananas! Buy my sweet ripe bananas!”

زنی یک دسته از کیله‌ها را از صندوق برداشت. او بدقت به  
کیله‌ها نگاه کرد.

...

One woman picks up a bunch of bananas  
from the tray. She looks at the bananas  
carefully.





آن زن کیلہ ہا را خرید.

...

The woman buys the bananas.

مَرْدُمِ بِيَشْتَرِي بِه سَمَتِ غُرْفِه اَمَدَنَد. اَن ه كِيلَه هِي اَم رَا خَرِيدَنَد وَ  
اَن ه رَا خُورَدَنَد.

...

More people come to the stall. They buy  
Tom's bananas and eat them.

خیلی زود، صندوق خلی شد. ہم پول هیی کہ بہ دست آوردہ بود  
را شمرد.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the  
money he earned.

سپس هم هبون، بوره وکن خرید. او آن را در صندوقش گذاشت.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.



هَم صَندوق را روی سَرش قَرار داد وَبِه خِنِه رَفت.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.




# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

تام، فُروشندِهِي كِيلَه

## Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablun Alex Nguku

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs)

